

# Vladimir Krivenko

<b>Personal info:</b>	
Born:	04 April 1982
Address:	Gmyri, 1b/6, apt. 113, Kyiv, 02140, Ukraine
Cell phone:	+380-50-939-35-38
E-mail:	vladvkr@gmail.com
Language pairs:	English-Russian-English, English-Ukrainian-English Czech-Russian (translation only) Czech-Ukrainian (translation only)
<b>What do I do:</b>	
<p>I like consecutive interpreting, be it private meetings for a few people or large press conferences for big audiences.</p> <p>Besides that, I provide translations in various forms, including software localization, creative adaptation and video subtitling.</p> <p>My areas of specialization include <b>Legal</b> (Contracts, Agreements, Corporate law, Human Rights, Social Compliance, etc), <b>Military</b>(Defense, peacekeeping, exercises), <b>Sports</b> (Football, UEFA related events, Basketball, bodybuilding), <b>Government and Politics</b> (EU and UA relations). That's quite a wide sphere, as after acquiring expertise in one area I like continue professional development and explore new fields.</p>	
<b>Education:</b>	
09.1999 – 07.2004	<i>Kiev Slavonic University</i> (Kiev): Degree in <b>International Relations and Translation</b> Specialist diploma with honors. «Best IR student 2004» award.
<b>Practical Experience in Interpreting</b>	
06-07.13	Interpretation during SeaBreeze2013 and RapidTrident2013 exercises in Ukraine
05-06.12	<b>UEFA EURO 2012</b> – interpretation during the Championship
05.2012	<b>UL Responsible Sourcing Inc., UK.</b> – interpreting at the social compliance audit
04.2012	<b>Hexagon (Italy)</b> – interpreting at the workshop on epistemology and digital marketing
04.2012	<b>Canon Business Forum</b> – consecutive interpreting
03.12	<b>Marketing rEvolution 2012</b> – conference interpreting
12.11	<b>STR-RS</b> - consecutive interpretation at social compliance assessments.
09.11	<b>Marketing R_Evolution Kiev</b> - conference interpretation
<b>Practical Experience in Translation etc.</b>	
2012-2016	<b>Freelance translator</b>
06-07.2014	<b>Translation of multiple articles and product descriptions for www.mslp.com.ua and www.empireofsport.com.ua</b>
03.2012	<b>InterVoice, Netherlands</b> – subtitling of a health and safety video
03.2012	<b>Byron Seminars LTD, Israel</b> - translation of a marine shipment contract
03-10.2012	<b>Kazakhstan Petrochemical Industries</b> – translation of project and design documentation as well as related regulations for the construction of the Petrochemical Complex in Kazakhstan

09.2011	<b>Aerohills</b> - Localizing a computer game "A Case of Stolen Beauty" into English
09.2009-08.2012	<b>Lviv City Council, Football Federation of Ukraine</b> – translation of project documentation and texts related to the participation of Host City Lviv in Euro 2012. Translation of reporting materials after the event.
05.2007-04.2009	<b>European Union Border Assistance Mission to Ukraine and Moldova</b> – translation of project related documentation, laws and regulations drafted by EUBAM, proposals to the Mission's counterparts.
2004-2007	<b>Freelance translator</b> In-house translator for many translation agencies in Kyiv, translated contracts, manuals, etc
03.1999 - 09.2004	<b>Freelance translator</b> Computer games localization for the «7th wolf» and «8-bit» companies (Moscow), including <i>Baldur's Gate 2, Eye of the Beholder, Sanity, Deus Ex, Vampire - the Masquerade, Neverwinter Night, Law and Order</i>
<b>Additional Info:</b>	
<b>Hobbies</b>	Fitness, swimming, basketball, traveling
<b>CATs and stuff</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CAT: SDL Trados 11 Freelance, WordFast 6</li> <li>• Subtitling tools: Sub Creator</li> </ul>